

/f1r/ Port au Prince* 31 Janvier 1843

Mon cher Ami

un accident^a inattendu^b nous ont^c arriver^d le 9 de Janvier | passé^e vers les deux heures de la prèsmidi,^f un feu^g sés^h déclaré |⁵ aⁱ une distance de deux block de ma maison, ma femme étant | dehors^j du haut de la ville ; et Victor* aussi qui été à quatre mille | de la ville, moi voyant le feu^k si loin de moi, j'ai sortir^l | J'ai été sauver^m les amis, quantⁿ j'ai vû^o que le feu^p fésiez^q des | progrès, je me suis transporté chez moi, alors j'ai trouver^r ma |¹⁰ femme qui mespérér^s en crians^t a^u mon Dieu cher Boyer* nous | somme perdûs^v ; J'ai commencér à chercher à sauver nos linges, | ma femme pouvér^w rien faire qué^x criér^y à^z mon Dieu nous | somme perdûs, ^{aa} j'ai pas ûs^{bb} le tems^{cc} de rien sauver^{dd} dans la | boutique, j'ai tous^{ee} perdûs^{ff} ; excepté nos linges ; une boutique si |¹⁵ bien garnie mon cher Ami tout à été perdûe^{gg} par le feu^{hh} ; | c'est toutⁱⁱ des maison^{jj} de commerce qui à^{kk} été bruler.^{ll} Il y a a^{mm} peu près | deux censⁿⁿ familles qui sont sur le pavér,^{oo} au tant^{pp} par le feu^{qq} que | par des voles,^{rr} et près de 400 maison^{ss} qui à^{tt} été bruler^{uu} ; | Mon cher Monsieur me voilà ruiné par le feu^{vv} comme par |²⁰ des dêttes,^{ww} qu'on me doit au Port au Pce.*^{xx} Je vous assûre^{yy} si | s'est été^{zz} pas dans l'hiver que nous somme^{aaa} j'aurai^{bbb} passé^{ccc} à | à bord du William Nelson,* pour N. York.* Notre paquet^{ddd} | régulière.^{eee} Il y à^{fff} beaucoup de mondes^{ggg} qui par^{hhh} pour laⁱⁱⁱ

/f1v/ [...] ion été^a pour partir pour ce Paÿs la^b | mais, ma femme sens^c soucié^d pas dallér^e la^f ; Alors nous | àvons^g renvoyer^h le voyage pour le printemsⁱ vers le mois de | mai où^j juin au plus tard ; pour N. York* ; Ainsi mon cher |⁵ Monsieur il ÿ à^k que Dieu qui pouras^l nous mêttré^m contre ordre ; | Nous pensons àvecⁿ sa sainte grâce quil^o nous à corderons^p cela ; | Nous sommes a^q présent chez un ami pour jusque la nouvelle ordre | Port au Pce.*^r et^s ruinée ; dans 20 ans dici^t ils pourons^u pas rattraper^v | c'est^w quil^x ons^y perdû^z ; Enfin je vous en dira^{aa} plus rien, que |¹⁰ quent^{bb} Dieu nous ferons^{cc} réûnir^{dd} ensemble, alors nous pourons^{ee} | parler de ce Paÿs la^{ff} ; Ma femme se joint à moi et | Victor* pour vous faire mille compt honnette. ^{gg} ainsi qu'à | votre dame,^{hh} sans oubliéⁱⁱ votre petite famille, à madeselle. ^{jj} | Justine,* à sa demoiselle et le petit William,* à la Cabraise* |¹⁵ ainsi qu'à tous^{kk} nos connaissance^{ll} ; Adieu monsieur | Toussaint,* que Dieu vous garde sous sa sainte protection.

| Votre dévoué

| C. Boyer.*

| Monsieur Chauveau* vous dire^{mm} |²⁰ bonjour, ainsi que sa sœur Eloïse,* ils onsⁿⁿ rien perdû^{oo} ; | le feu^{pp} les ons^{qq} fait grace. ^{rr} Plutôt Dieu qui les ons^{ss} | gardés. À Dieu ;

/f2r/ Monsieur Moÿa* vous feras^a savoir comme c'est passé^b ; | dans notre pauvre Paÿs ; et c'est^c qui an suis^d ; | Mais disons que je viendrai le plutô^e possible avec la | volonté de la Providance^f ;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint à No. | 105, Reed Street, | New York

[/f1r/] ^a accident ^b inattendu ^c est ^d arrivé ^e passé ^f l'après-midi ^g feu ^h s'est ⁱ à ^j dehors ^k feu
^l je suis sorti ^m sauver ⁿ quand ^o vu ^p feu ^q faisait ^r trouvé ^s m'espérait ^t criant ^u Ah ! ^v perdue
^w commencé ^x ne pouvait ^y que ^z crier ^{aa} Ah ! ^{bb} perdu ^{cc} eu ^{dd} temps ^{ee} sauver ^{ff} tout
^{gg} - ^{hh} perdu ⁱⁱ feu ^{jj} ce sont toutes ^{kk} maisons ^{ll} ont ^{mm} brûlées ⁿⁿ à ^{oo} cent ^{pp} pavé ^{qq} autant
^{rr} feu ^{ss} vols ^{tt} maisons ^{uu} ont ^{vv} brûlées ^{ww} feu ^{xx} dettes ^{yy} Port-au-Prince ^{zz} assure ^{aaa} ce n'était
^{bbb} sommes ^{ccc} j'aurais ^{ddd} passé ^{eee} paquet ^{fff} régulier ^{ggg} Il y a ^{hhh} monde ⁱⁱⁱ part ^{jjj} là

[/f1v/] ^a était ^b Pays-là ^c s'en ^d souciait ^e d'aller ^f là ^g avons ^h renvoyé ⁱ printemps ^j ou ^k il y
a ^l pourra ^m mettre ⁿ avec ^o qu'il ^p accordera ^q à ^r Port-au-Prince ^s est ^t d'ici ^u ne pourront
^v rattraper ^w ce ^x qu'ils ^y ont ^z perdu ^{aa} dirai ^{bb} quand ^{cc} fera ^{dd} réunir ^{ee} pourrons ^{ff} Pays-là
^{gg} compliments honnêtes ^{hh} dame ⁱⁱ oublier ^{jj} mademoiselle ^{kk} toutes ^{ll} connaissances ^{mm} dit
ⁿⁿ ont ^{oo} perdu ^{pp} feu ^{qq} leur ^{rr} a ^{ss} grâce ^{tt} a

[/f2r/] ^a fera ^b passé ^c ce ^d en suit ^e plut tôt ^f Providence